



Influenza e ispirazione culturale del 4 Maggio

Polonews Rif.:20090504_b



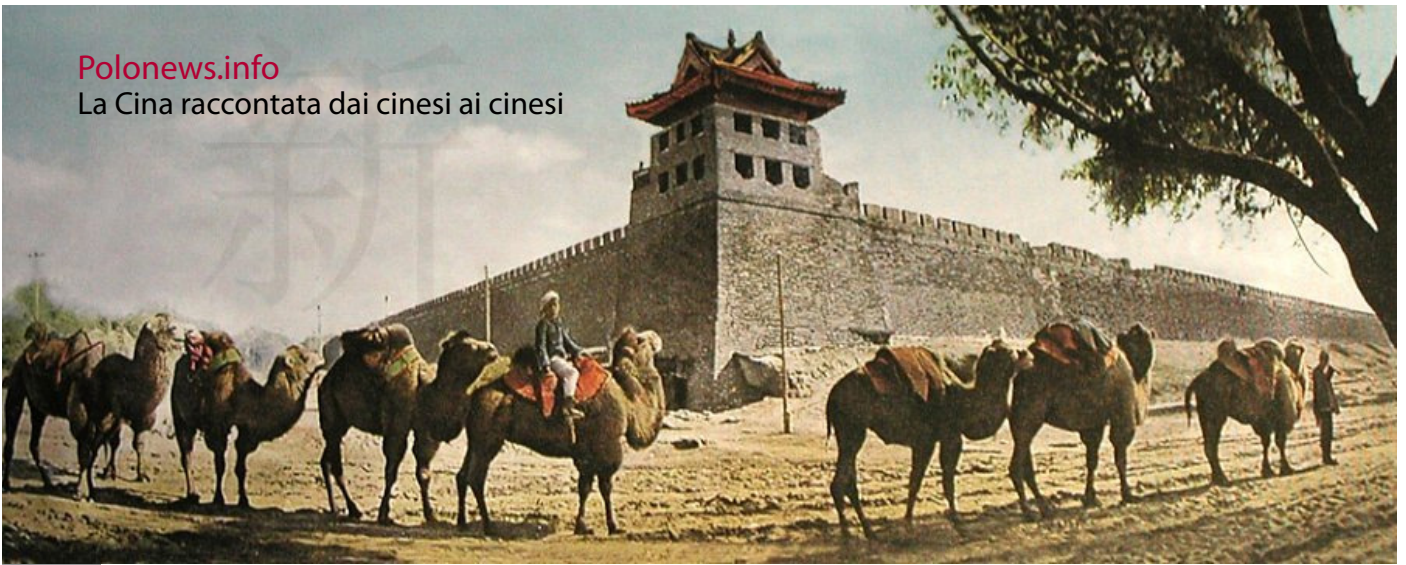
Articolo tratto dal sito <http://www.40.brinkster.com/pellinus/rassegna.htm> a cura del prof. Tommaso Pellin.

Quest'anno è il novantesimo anniversario del Movimento del 4 Maggio. La commemorazione del 4 Maggio è un significativo evento nazionale dell'ideologia culturale contemporanea. Fin dal 4 Maggio, esaminare il movimento e sintetizzare la sua influenza culturale significa portarne avanti la tradizione e lo spirito e promuovere le premesse per una presa di coscienza culturale. Il nostro paese attualmente e per lungo tempo a venire si troverà in una fase preliminare del socialismo, la costruzione di una cultura socialista avanzata e la formazione di una società socialista armoniosa sono le responsabilità storiche di questo periodo. L'ispirazione alla costruzione culturale della nuova epoca che è emersa a partire dal movimento del 4 Maggio è una "pratica di pensiero" indispensabile ed è anche il mezzo con cui realizzare il compito storico.

Il movimento del 4 Maggio è un movimento di una nuova cultura, questa influenza molto e profondamente la presa di coscienza culturale e la crescita della società cinese contemporanea. Commemorare il 4 Maggio richiede la rievocazione del passato, un'approfondita ricerca e una sintesi, e in più richiede di esaminare con attenzione, guardare al futuro e progredire. Oggi, per commemorare il movimento del 4 Maggio e portare avanti la costruzione culturale socialista, dobbiamo prenderci cura dei quattro aspetti complementari dell'eredità e delle innovazioni, della tradizione culturale cinese e di quella occidentale, dei metodi e degli obiettivi, delle élite e delle masse.

I primi aspetti complementari sono l'eredità e l'innovazione. Il vecchio e il nuovo formano un'unità di opposti. Se non c'è il vecchio non c'è il nuovo, il vecchio è la base del nuovo, l'eredità è il prerequisito dell'innovazione, c'è il nuovo solo se c'è il vecchio, l'eredità è l'apprendimento del vecchio, l'innovazione è la critica nei confronti del vecchio. "Vecchio" si riferisce maggiormente alla tradizione culturale, "nuovo" si riferisce maggiormente alla cultura nuova. Nella presa di coscienza culturale, se non c'è il desiderio di cambiamento, se non v'è il tentativo di cambiamento, si rischia di marciare sul posto, di rimanere impantanati; se si rifiuta la possibilità di ereditare dalla cultura tradizionale enfatizzando testardamente il nuovo, allora si potrebbe causare una rottura culturale e la perdita delle proprie radici. Il manifesto culturale di Jiashen del 2004 indica: la cultura cinese possiede l'attenta peculiarità orientale alla dignità umana, ai principi morali, all'altruismo, all'armonia, così come propugna lo spirito umanitario del messaggio di pace. La cultura tradizionale è il fondamento della civiltà ed è il fondamento dell'appartenenza che bisogna conoscere, e sulla base dell'eredità realizzare l'innovazione.

In secondo luogo esiste una complementarità tra la tradizione culturale cinese e quella occidentale. Un secolo fa la Cina accumulava povertà ed era in uno stato di debolezza permanente, era ridotta ad una società semi-feudale e semi-coloniale. I vecchi saggi hanno iniziato ad esplorare il sentiero della salvezza del paese e del popolo, aprendosi nei confronti del dibattito fra "insegnamento cinese" e "insegnamento occidentale". Alcuni proponevano di "prendere ad insegnamento le grandi capacità dei barbari per controllarli", alcuni invece ribattevano che "il sistema degli antenati non può essere cambiato", altri ancora sostenevano di "considerare



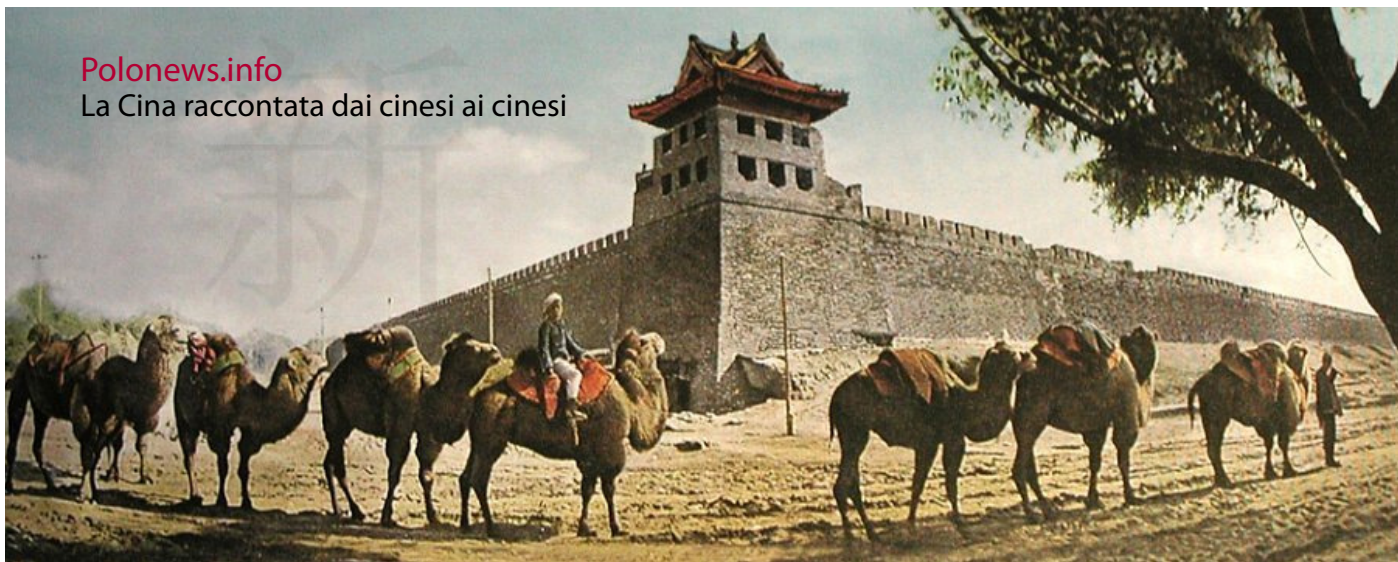
la via cinese come base e la via occidentale come mezzo”, non c’era nessuno che non scegliesse fra le due vie, cinese e occidentale. Dopo un secolo di numerose vicissitudini, alla fine la Cina deve percorrere la propria strada individuale. Nella costruzione culturale, la cultura orientale e quella occidentale presentano entrambe delle differenze, delle divergenze e dei conflitti nelle idee, nello spirito e nella pratica, e non si può arrivare ad un accordo, bisogna solo accettare le diversità esistenti trovando un suolo comune. Bisognerebbe portare avanti la superiorità della tradizione culturale orientale, imparare e studiare la cultura occidentale, solo così la costruzione culturale aprirà una Grande Strada per il perfetto incontro fra Cina e Occidente.

Esiste inoltre un rapporto complementare fra metodo e obiettivo. La costruzione culturale è sia metodo che obiettivo. La costruzione culturale è un progetto di sistema. L’avanzamento della presa di coscienza culturale, dal punto di vista del metodo, è al servizio della costruzione economica e della costruzione di una civiltà politica; dal punto di vista dell’obiettivo, si capisce che l’avanzamento della presa di coscienza culturale è di per sé un obiettivo, questo già richiede di persistere nella giusta direzione dei Quattro Principi Cardinali, e anche vuole che si mantenga la posizione di battaglia dell’ideologia. La cultura avanzata del socialismo è al servizio della cultura dell’armonia del socialismo.

Infine sono complementari le élite e le masse. La cultura è sia delle masse che delle élite. Come introdurre una cultura avanzata: attraverso la guida da parte delle élite oppure attraverso la divulgazione alle masse? Le élite nella società hanno o no le qualità e i numeri occorrenti, sono capaci o meno di assumersi indipendentemente il compito di far avanzare la presa di coscienza culturale? La cultura delle masse è capace di persistere consciamente sulla direzione dell’avanzamento della costruzione culturale, di mantenere la “posizione di battaglia” dell’ideologia? La cultura dell’élite provvede ai bisogni delle élite sociali, piccoli obiettivi ma di alta qualità, guarda entusiasticamente verso la direzione dello sviluppo della società; la cultura popolare di massa è per la gente piacevole da vedere e ascoltare, deve essere la via da percorrere per l’avanzamento della costruzione culturale. Si dovrebbe incoraggiare ad adottare la cultura elitaria come guida per la cultura popolare, indurre le élite sociali ad avvicinarsi alla vita sociale e indurre la cultura popolare ad estromettere gli aspetti più bassi e volgari.

Il sempre nuovo spirito del 4 Maggio è un nodo fondamentale della storia culturale cinese, il ponte fra passato e futuro, per le nuove generazioni ha un’enorme forza d’irradiazione e un’enorme influenza culturale. La chiave per una presa di coscienza culturale può essere sintetizzata nella formula “come avviare delle riforme su una base preesistente e gestire il rapporto fra distruzione e costruzione, considerare come base la costruzione di un sistema, promuovendo la formazione della presa di coscienza culturale e della società civile odierna?”

Innanzitutto trattiamo della distruzione e della costruzione. Non c’è distruzione senza costruzione, la distruzione è la base ed il prerequisito della costruzione; se si distrugge e poi si ricostruisce, la costruzione è lo sviluppo e la conseguenza della distruzione. Al giorno d’oggi esistono due tipi di fenomeni: uno è solamente la distruzione senza la costruzione, è la moda dello scetticismo, il fare “cultura delle rovine”, rifiutare tutte le basi culturali esistenti, ma senza proporre un piano di costruzione. L’altro è costruire solamente senza mai distruggere, andare avanti per la propria strada, l’assenza di un’analisi e di una selezione di tipo critico nei confronti nella cultura esistente, buttare via tutto e ricominciare da capo. Limitarsi a distruggere senza mai costruire sarebbe come se “lo spettatore vedesse più chiaramente”, ma stando distante dalla questione, è difficile conoscere completamente quest’argomento e criticare testardamente può solo portare ad un pensiero della distruzione; se invece ci si limita a costruire senza distruggere, proprio perché senza “distruggere”, le idee divergenti non possono trovare soluzione, ed è anche impossibile che si verifichi una costruzione “giusta”. Io credo che il pensiero costruttivo debba essere molto più elevato del livello di sviluppo del pensiero distruttivo, bisognerebbe incoraggiare la ricostruzione del pensiero critico. Quindi, è necessaria sia la distruzione che la costruzione, una costruzione



nella distruzione, una costruzione successiva alla distruzione, una costruzione contemporanea alla distruzione. Solo così, si può rendere possibile la costruzione culturale che persista nell'orientamento socialista e preservi un fiorente trend di sviluppo; quindi si devono mantenere le qualità peculiari della tradizione culturale cinese, sia inculcare il nocciolo della tradizione culturale occidentale. Rafforzare le basi e alimentare il principio vitale, rispettare l'origine per giungere alla grandezza, è l'unico modo perché nell'eredità ci sia l'innovazione, nell'innovazione ci sia l'eredità, quindi si mantenga la direzione, si controlli la posizione, si continui a far sì che la cultura preservi la tendenza di prosperità e sviluppo.

In secondo luogo, la costruzione del sistema è fondamentale. Nella presa di coscienza della cultura socialista, sincerità ed affetto sono principi morali fondamentali, un governo democratico significa salvaguardare il paese, uno sviluppo armonioso è l'obiettivo principale. Oggi, l'enfasi dev'essere sulla costruzione del sistema. Sono questi il prerequisito e l'essenza della presa di coscienza culturale avanzata e addirittura di tutte le cause socialiste. La Cina ha sempre dato un grosso peso al ruolo personale nel governo e poco peso al governo tramite leggi, con troppi punti di vista per ogni questione, e poca coscienza di un sistema con regole, sottolineare l'essenza dell'azione della costruzione del sistema è davvero la rimostranza per questo tipo di tradizione. La costruzione culturale avanzata in una società armoniosa dà importanza a che la costruzione del sistema si realizzi principalmente su questi elementi: primo, per guidare il sistema si deve insistere sulla guida del partito, e nella guida del partito si deve mantenere la politica del "Doppio Servizio" e del "Doppio Cento"¹; secondo, per avere un controllo dei meccanismi si deve insistere sulla consapevolezza del governo tramite leggi e sulla regolazione del governo tramite legge, attraverso la legge guidare la cultura ad una riforma sistematica, strutturale, istituzionale; terzo, per una crescita culturale si deve insistere sulla cultura del governo tramite legge, attraverso il governo tramite legge e le diverse imprese culturali ivi sviluppate, guidare la diffusione di una cultura avanzata, l'espansione delle imprese culturali secondo norma.

(Trad. Viola Piana)

¹ L'espressione 二为 erwei si riferisce alla teoria secondo cui letteratura e arte devono servire sia il popolo che la causa socialista; 双百 shuangbai invece sintetizza lo slogan della Campagna dei Cento Fiori "lasciate che cento fiori sboccino e cento scuole [di pensiero] crescano".